A TANÁCS 268/2006/EK RENDELETE

(2006. február 14.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes öntvények behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 1212/2005/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ([1]) (a továbbiakban: az alaprendelet), és különösen annak 8. és 9. cikkére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. ELJÁRÁS

(1) Az 1212/2005/EK rendelettel ([2]) (a továbbiakban: a végleges rendelet) a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó egyes öntvények behozatalára (a továbbiakban: eredeti vizsgálat).

B. ÚJ EXPORTŐRRE VONATKOZÓ FELÜLVIZSGÁLAT

(2) Az eredeti vizsgálat során mintavételre került sor a kínai exportáló gyártók vonatkozásában. A mintába fel nem vett azon vállalatok esetében, amelyek részére piacgazdasági elbírálást ítéltek meg az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának megfelelően, a vámtétel nagyságát 0 %-ban határozták meg, akárcsak annak a mintában szereplő vállalatnak az esetében, amely egyedül részesült piacgazdasági elbírálásban. A mintába fel nem vett azon vállalatok esetében pedig, amelyek részére egyéni elbírálást ítéltek meg az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésével összhangban, azt a 28,6 %-os, súlyozott átlagnak megfelelő vámtételt vetették ki, amelyet a mintában szereplő, egyéni elbírálásban részesülő vállalatok vonatkozásában állapítottak meg. Az országban működő összes többi vállalat esetében a vámtétel nagyságát 47,8 %-ban határozták meg.

(3) Az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése értelmében ennek az eljárásnak a keretében nem kezdeményezhető egyéni dömpingkülönbözetek megállapítására irányuló, új exportőrre vonatkozó felülvizsgálat, mivel az eredeti vizsgálat során mintavételt alkalmaztak. Mindazonáltal a következő álláspont alakult ki annak érdekében, hogy az új exportáló gyártók és az eredeti vizsgálati mintában nem szereplő együttműködő vállalatok mindegyike egyenlő bánásmódban részesüljön: minden olyan új exportáló gyártó esetében, aki igazolni tudja, hogy megfelel a piacgazdasági elbírálás kritériumainak, amelyeket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontja határoz meg, illetve teljesíti az egyéni elbírálás feltételeit, amelyeket a 9. cikk (5) bekezdése ismertet, a piacgazdasági elbírálásban részesülő vállalatokra kivetett vámot (0 %), illetve az egyéni elbírálásban részesülő vállalatokra kivetett, súlyozott átlagnak megfelelő vámot (28,6 %) kell alkalmazni. Ennélfogva jogosultak arra, hogy esetük felülvizsgálatban részesüljön az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdésének megfelelően.

C. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

(4) A végleges rendelet kihirdetését követően a Bizottság kötelezettségvállalást nem fogadhat el. A végleges vámok kivetését eredményező vizsgálat során számos exportáló gyártó jelezte, hogy szándékában áll árra vonatkozó kötelezettségvállalási ajánlatot tenni, ezek a gyártók azonban nem nyújtottak be kellően megalapozott kötelezettségvállalási ajánlatot az alaprendelet 8. cikkének (2) bekezdésében megállapított határidő lejárta előtt. Ennek ellenére a Tanács a végleges rendelet (152) preambulumbekezdésével összhangban úgy határozott, kivételesen engedélyezi számukra, hogy kötelezettségvállalási ajánlatuk elkészítését az említett határidő lejártát követően fejezzék be. A Tanács döntésénél figyelembe vette, hogy az érintett gazdasági szereplők (többségükben kis- és középvállalkozások) szempontjából igen összetett feladatról van szó, továbbá azt is, hogy a végleges nyilvánosságra hozatalt nem előzte meg ideiglenes nyilvánosságra hozatal.

(5) A fent említett határidő lejártát követően a gépek és elektronikus termékek behozatalával és kivitelével foglalkozó kínai kereskedelmi kamara (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, a továbbiakban: CCCME) húsz együttműködő vállalattal, illetve együttműködő vállalatok alkotta csoporttal együtt elfogadásra érdemes közös kötelezettségvállalási ajánlatot nyújtott be.

(6) A 2006/109/EK határozat ([3]) útján a Bizottság elfogadta a kötelezettségvállalási ajánlatot. A határozat részletesen ismerteti a kötelezettségvállalás elfogadásának okait. A Tanács elismeri, hogy az ajánlat felszámolja a dömping káros hatását, és megfelelő mértékben csökkenti annak kockázatát, hogy az érintettek a dömpingellenes intézkedéseket kijátsszák.

([1]) HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

([2]) HL L 199., 2005.7.29., 1. o.

([3]) Lásd e Hivatalos Lap 59 oldalát.

(7) A dömpingellenes vám fizetése alóli mentesség a jövőben csak abban az esetben biztosítható, ha az illetékes vámhatósághoz a szabad forgalomba bocsátás iránti kérelemmel együtt olyan kereskedelmi számlát is benyújtanak, amely legalább e rendelet melléklete által felsorolt elemeket tartalmazza; ennek célja, hogy a Bizottság a továbbiakban még hatékonyabban felügyelhesse a vállalt kötelezettség teljesítését. Az említett adatok azért is szükségesek, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal meg tudják állapítani, a szállítás a kereskedelmi okmányokban foglaltak szerint zajlik-e. Abban az esetben, ha ilyen számlát nem mutatnak be, vagy a számla nem feleltethető meg az elvámolni kívánt terméknek, ki kell fizetni a megfelelő vámtételt.

(8) Annak érdekében, hogy a vállalt kötelezettség teljesítését hatékonyabban biztosítani lehessen, az importőrök figyelmét fel kell hívni arra, hogy a vállalt kötelezettség megsértése a dömpingellenes vám visszamenőleges alkalmazását eredményezheti a kérdéses ügyletek vonatkozásában. Ezért a megfelelő dömpingellenes vámtétel nagyságával arányos jogi rendelkezéseket kell végrehajtani azon esetek szabályozása érdekében, amikor vámtartozás keletkezik, mert a vámmentesség feltételei közül egyet vagy többet nem teljesítenek. Vámtartozás keletkezik tehát minden olyan esetben, amikor a nyilatkozattevő – a dömpingellenes vám megfizetése nélkül – szabad forgalomba bocsátja az árut, majd megállapítást nyer, hogy vállalt kötelezettségeit kisebb vagy nagyobb mértékben nem teljesítette.

(9) A vállalt kötelezettség megsértése esetén a dömpingellenes vám behajtható, feltéve hogy a Bizottság az alaprendelet 8. cikke (9) bekezdésének megfelelően visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását. Ennek érdekében azonosítani kell a kérdéses ügyletet, és a megfelelő kötelezettségvállalási számlát érvénytelennek kell nyilvánítani. Ezért az alaprendelet 14. cikke (7) bekezdésének megfelelően a vámhatóságoknak haladéktalanul tájékoztatniuk kell a Bizottságot, ha a vállalt kötelezettség megsértésére utaló jeleket találnak.

(10) A CCCME az érintett vállalatokkal együtt tájékoztatást kapott azokról a főbb tényekről, megfontolásokról és kötelezettségekről, amelyek a kötelezettségvállalás elfogadásának alapjául szolgáltak.

(11) Fontos rámutatni, hogy a vállalt kötelezettség megsértése vagy a kötelezettségvállalás visszavonása esetén, illetve ha a Bizottság a kötelezettségvállalás elfogadását visszavonja, a dömpingellenes vámot automatikusan ki kell vetni az alaprendelet 8. cikke (9) bekezdésének megfelelően,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1212/2005/EK rendelet a következők szerint módosul:

1. az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Abban az esetben, ha a Kínai Népköztársaság bármely új exportáló gyártója hitelt érdemlően bizonyítja a Bizottságnak, hogy:

— a vizsgálati időszakban (2003. április 1. és 2004. március 31. között) nem exportálta a Közösségbe az (1) bekezdésben leírt terméket,

— nem áll kapcsolatban egyetlen olyan kínai népköztársaságbeli exportőrrel vagy gyártóval sem, akire kiterjed az ez által a rendelet által kivetett dömpingellenes vámok hatálya,

— a vámintézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszak után ténylegesen exportálta a Közösségbe az érintett terméket, vagy szerződés formájában visszavonhatatlan kötelezettséget vállalt arra, hogy az érintett terméket nagy mennyiségben exportálja a Közösségbe,

— az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott piacgazdasági viszonyok között működik, vagy az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének megfelelően megfelel azoknak a követelményeknek, amelyek az egyéni vámtétel megállapításának feltételéül szolgálnak.

A Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslata alapján a Tanács egyszerű többséggel módosíthatja a (2) bekezdést azáltal, hogy az új exportőr országot felveszi i. azon vállalatok közé, amelyek esetében – az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjával összhangban piacgazdasági elbírálásban részesülő vállalatokkal megegyezően – a vámtétel nagysága 0 %, vagy ii. azon vállalatok közé, amelyekre – az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésével összhangban egyéni elbírálásban részesülő vállalatokkal megegyezően – 28,6 %-os, súlyozott átlagnak megfelelő vámtételt vetettek ki.”;

2. Az 1. cikket követően a rendelet a következő cikkel egészül ki:

„*2. cikk*

(1) A szabad forgalomba bocsátásra bejelentett azon behozatal, amelyet olyan vállalatok számláztak, amelyeknek kötelezettségvállalásait a Bizottság elfogadta, és amelyek neve szerepel az időről időre módosított, 2006/109/EK bizottsági határozatban [1]), mentesül az 1. cikk által kivetett dömpingellenes vám fizetése alól, amennyiben:

— az importált terméket az említett vállalatok közvetlenül az első független közösségi vevő részére gyártották, szállították és számlázták, és

— a behozatalt érvényes kötelezettségvállalási számla kíséri. A kötelezettségvállalási számla olyan kereskedelmi számla, amely legalább a mellékletben ismertetett elemeket és nyilatkozatot tartalmazza, és

— a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áru pontosan megfelel a kötelezettségvállalási számlán szereplő termékleírásnak.

(2) A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat elfogadásakor vámtartozás keletkezik minden olyan esetben, amikor megállapítást nyer, hogy az 1. cikkben ismertetett és a dömpingellenes vám fizetése alól az (1) bekezdésben felsorolt feltételek teljesítése esetén mentesített áruk e feltételek közül egynek vagy többnek nem felelnek meg. Amennyiben megállapítást nyer, hogy a kötelezettségvállalási számla nem felel meg a melléklet rendelkezéseinek, azt úgy kell tekinteni, hogy az (1) bekezdésben megállapított második feltétel nem teljesül. A második feltétel nem teljesül abban az esetben sem, ha bebizonyosodik, hogy a kötelezettségvállalási számla nem hiteles, illetve ha a Bizottság az alaprendelet 8. cikkének (9) bekezdésével összhangban visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását olyan rendelet vagy határozat formájában, amely (egy) meghatározott ügylet(ek)re vonatkozik, s amelyben a Bizottság a vonatkozó kötelezettségvállalási számlá(ka)t érvénytelennek nyilvánítja.

(3) Az importőrök szokásos kereskedelmi kockázatként elfogadják, hogy ha a felek bármelyike az (1) bekezdésben felsorolt és a (2) bekezdésben meghatározott feltételek közül egyet vagy többet nem teljesít, az vámtartozás keletkezéséhez vezethet a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet [2] 201. cikke alapján. A keletkezett vámtartozást meg kell téríteni azt követően, hogy a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását.

---

[1] HL L 47., 2006.2.17., 59. o.

[2] HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.”

3. Az 1212/2005/EK rendelet 2. cikkének számozása 3. cikkre változik.

4. Az 1212/2005/EK rendelet kiegészül az ebben a rendeletben szereplő melléklettel.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 14-én.

a Tanács részéről

az elnök

K.-H. GRASSER

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A Közösségbe irányuló értékesítés során a vállalatnak a következő elemeket kell feltüntetnie a kötelezettségvállalás tárgyát képező egyes öntvényekre vonatkozó kereskedelmi számlán:

1. Címsor: KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS TÁRGYÁT KÉPEZŐ ÁRUT KÍSÉRŐ KERESKEDELMI SZÁMLA.

2. A kereskedelmi számlát kiállító, a kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló 2006/109/EK bizottsági határozat 1. cikkében említett vállalat neve.

3. A kereskedelmi számla száma.

4. A kereskedelmi számla kiállításának időpontja.

5. Az a kiegészítő TARIC-kód, amelyet a számlán szereplő árunak a Közösség határán történő vámkezelése során használni fognak.

6. Az áru pontos leírása, amely kiterjed a következőkre:

   — a terméknek a vizsgálat és a kötelezettségvállalás céljára szolgáló kódszáma (PCN) (pl.: PCN 1, PCN 2, stb.),

   — az áru közérthető nyelven megfogalmazott, a kérdéses kódszámnak megfelelő leírása,

   — a termék vállalati kódszáma (CPC) (ha van ilyen),

   — KN-kód,

   — mennyiség (tonnában kifejezve).

7. Az értékesítés feltételei, többek között:

   — tonnánkénti ár,

   — a vonatkozó fizetési feltételek,

   — vonatkozó szállítási feltételek,

   — árengedmények és visszatérítések összege.

8. A Közösségben importőrként működő azon vállalat neve, amelynek az értékesítést végző vállalat a kötelezettségvállalás tárgyát képező árut kísérő kereskedelmi számlát közvetlenül kiállította.

9. A vállalat azon tisztviselőjének neve, aki a számlát kiállította, és a következő nyilatkozatot aláírta:

   »Alulírott igazolom, hogy a jelen számlán szereplő árunak az Európai Közösségbe közvetlen export útján történő értékesítése a(z) [COMPANY] által felajánlott és az Európai Bizottság által a 2006/109/EK határozattal elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alatt és feltételei szerint történik. Kijelentem, hogy a számlán feltüntetett információk hiánytalanok, és a valóságnak megfelelnek.«”